

**Phụ Lục Đạo Luật Giảm Lạm Phát (Inflation Reduction Act, hay IRA)
to Appendix to Form NRCS-CPA-1202, “Conservation Program Contract”**

Tên Người Tham Gia (Người lấy quyết định): _____

Dạng/Loại Hợp Đồng: _____ Số Hợp Đồng: _____

(Ghi chú: Phụ lục này không áp dụng cho những hợp đồng theo Chương Trình Hợp Tác Bảo Tồn Khu Vực của Đạo Luật Nông Nghiệp 2014 (Regional Conservation Partnership Program, hay RCPP-EQIP và RCPP-CSP), Sáng Kiến Bảo Tồn Đồng Cỏ CSP của Đạo Luật Nông Nghiệp 2018, hay chương trình Trợ Giúp Quản Lý Nông Nghiệp (Agricultural Management Assistance, hay AMA).

Phụ lục này bổ sung Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung nêu trong phụ lục cho Mẫu Đơn NRCS-CPA-1202, “Hợp Đồng Bảo Tồn,” cho các hợp đồng được tài trợ theo Tiêu Tựa Đề B, “Bảo Tồn,” của Tựa Đề II trong IRA, [Công Luật 117-169](#). Phụ lục này nêu các điều khoản và điều kiện bổ sung áp dụng cho Chương Trình Khuyến Khích Phẩm Chất Môi Trường (Environmental Quality Incentives Program, hay EQIP), Chương Trình Quản Lý Bảo Tồn (Conservation Stewardship Program, hay CSP), và hợp đồng Quản Lý và Thuê Mướn Đất (Land Management and Rental, hay LMR) của Chương Trình Hợp Tác Bảo Tồn Khu Vực Đạo Luật Nông Nghiệp 2018 ((2018 Farm Bill Regional Conservation Partnership Program) bắt buộc với số ngân quỹ do IRA cung cấp.

Người Tham Gia đồng ý các điều khoản và điều kiện bổ sung sau đây đòi hỏi khi sử dụng ngân quỹ IRA:

I. Điều Khoản Chung

NRCS sử dụng ngân quỹ cung cấp theo IRA để phê duyệt hợp đồng này. Nếu đây là hợp đồng EQIP hay CSP, thì ngân quỹ IRA chỉ được dành cho những hợp đồng có một hay nhiều hành động hoặc hoạt động bảo tồn, do NRCS xác định, cải tiến trực tiếp các-bon trong đất, giảm thất thoát ni-tơ, hoặc giảm, thu hồi, tránh, hay cô lập khí thải cac-bon dioxide, mê-tan, hay nitrous oxide liên quan đến sản xuất nông nghiệp. Hành động và hoạt động giải quyết các ưu tiên của IRA sau đây gọi là hành động và hoạt động bảo tồn IRA.

II. Thỏa Thuận

A. Nếu đây là hợp đồng EQIP hay CSP do IRA cấp ngân quỹ thì người tham gia đồng ý là hợp đồng chỉ có các hành động và hoạt động bảo tồn IRA, giải quyết một hay nhiều ưu tiên của IRA. Người tham gia cũng đồng ý là hoạt động hay hành động bảo tồn IRA không thay thế hành động hay hoạt động bảo tồn không thuộc IRA theo hợp đồng này.

B. Nếu đây là hợp đồng RCPP-LMR do IRA cấp ngân quỹ thì người tham gia đồng ý rằng trong thời hạn hợp đồng, hợp đồng phải giải quyết một hay nhiều mối quan tâm tài nguyên dự án mà hợp đồng được chọn và cấp quỹ lúc đầu và hợp đồng phải được thực hiện phù hợp với các chính sách của NRCS và các điều khoản dự án được chấp thuận ghi trong thỏa thuận hợp tác liên quan, nếu áp dụng.

III. Tiền trả

A. Người tham gia đồng ý hoàn tất tất cả các hành động và hoạt động bảo tồn IRA phù hợp với hợp đồng này. Người tham gia xác nhận và chấp nhận rằng NRCS không có thẩm quyền phê duyệt và sẽ không trả tiền cho bất cứ hành động hay hoạt động bảo tồn nào sau ngày 30 tháng Chín, 2031. NRCS không có thẩm quyền miễn trừ giới hạn về việc sử dụng ngân quỹ IRA.

B. Người tham gia không đủ tiêu chuẩn được tiền trả theo hợp đồng này nếu người tham gia nhận tiền hay quyền lợi khác cho cùng hành động hay hoạt động trên cùng khu đất theo bất cứ chương trình nào khác do USDA quản lý. Cấm trả tiền USDA IRA hay ngân quỹ khác trùng lặp.

**Phụ Lục Đạo Luật Giảm Lạm Phát (Inflation Reduction Act, hay IRA)
to Appendix to Form NRCS-CPA-1202, “Conservation Program Contract”**

IV. Thời Hạn Thực Hiện

Thời hạn thực hiện hợp đồng này không quá ngày 30 tháng Chín, 2031.

Khi ký tên vào Phụ Lục này, tôi xác nhận đã đọc và đồng ý bị ràng buộc theo Các Điều Khoản và Điều Kiện bổ sung của Phụ Lục cho Mẫu Đơn NRCS-CPA-1202, theo đòi hỏi, để được ngân quỹ IRA theo hợp đồng này.

1A. Chữ ký: _____ 1B. Ngày: _____

2A. Chữ ký: _____ 2B. Ngày: _____

3A. Chữ ký: _____ 3B. Ngày: _____

4A. Chữ ký: _____ 4B. Ngày: _____

5A. Chữ ký: _____ 5B. Ngày: _____

6A. Chữ ký: _____ 6B. Ngày: _____

USDA là nơi cung cấp, hăng làm, và cho vay với cơ hội bình đẳng.